

## **Nan Umunaay Suyat Pablo Sasan iTesalonica**

### *Nan Mipangkop Sannaja Suyat*

Sa'ad nan ili Tesalonica, sija nan kapital nan iliyay Macedonia. Ad aschi nan ummajan cha Pablo san nanaynananchad Filipos kun nan-suyucha ad aschi san sinagoga san tuyuway Sawhachu. A'it chanan Hudyu ja angan chanan wha'on kus Hudyu gway namati. Gwon sa'ad chanan Hudyuway achi kun mamati, kinuyucha nan losanay taku san losanay ili kapu san aposcha kun napapilit cha Pablo gway lum-majaw. Ummoycha kud Berea asichaot umoy ad Atenas. Sa'ad san agwachanchad aschi chingngorcha nan chamag gway sa'ad chanan namati ad Tesalonica napalpalikatancha hos, sija nan ingwhaun Pablo as Timoteo gway huyunna tot umoyna papigsaon nan pammaticha san umajanad Corinto. (Nu ngachan nan mamayu mamasa san mipangkop sannajaay uullit, ilana san Apostoles 17:1-15.) Sa'ad san agwachanad aschi, hummu'nag cha Timoteo an Silas gway nerpud Macedonia kun impachamag Timoteo nan mipangkop san pammatin chachay iTesalonica. Gwot asiyot manuyat as Pablo sasan iTesalonica tot pumigsa nan somsono'cha ja pammaticha.

Sannaja nibyu gway insuyat Pablo sasan iTesalonica, nanjaman as Pablo an Apudyus san

mipangkop san pammati ja lajad chanan iTesalonica. Impaakammuna hos an chicha nan mipangkop san managkulinan Apu Hesus ja nan ma'gwa sasan namatiyay natoy. Sa'ad tan agwad ahos nan uchumay takud Tesalonica gway mangiwhakawhaka san tuli mipangkop san pangkop cha Pablo gway mansuyusuyud aschi, impaagwatnaay ustu nan pangkopcha ja nan kidkichucha san iniingkagwanchad Tesalonica. Agwad ahos nan uchumay ingwhilinna tot maakammugwancha nan ininonay nan mawhi-jag san masoman Apudyus.

### **Chanan Hu'yona**

Nan Lugyukin Nan Suyat 1:1

Ijaman Pablo An Apudyus Chanan iTesalonica 1:2-10

Nan Inggwa'ingwan Pablo Ad Tesalonica 2:1-20

Whayu Nan Impachamag Timoteo An Pablo San Mipangkop Sasan Namati Ad Tesalonica 3:1-13

Nan Mangusayan San Longag As Michajagwan Apudyus 4:1-12

Nan Atuttugwaan Mipangkop Sasan Natoy 4:13-18

Maserpu Na'asakana San Managkulinan Apu 5:1-11

Chanan Mangudchiyay Tudtuchun Pablo 5:12-28

<sup>1</sup> Cha'ami na gway Pablo, Silas\* ja Timoteo nan-naja nanuyat an cha'ajuway iTesalonica gway

---

\* **1:1 1:1** Sa'ad san apapatay Griego "Silvanus" nan anancha san ngachan gway "Silas". Isuna hos san 2 Tesalonica 1:1.

maayuayusay namati gway niwhilang as takun Apudyus gway Ama ta'u ja as Apu Hesu Kristu.

Ilugwayumi gway ipailan Apudyus nan in-awhayuna ja pawhayugwona nan whijagju.

*Ijaman Pablo An Apudyus Chanan iTesalonica*

<sup>2</sup> Patinajun amiyay manjaman an Apudyus kapu an cha'aju losan san mangitapitapijanmi an cha'aju san mallugwayuwanmi

<sup>3</sup> tan patinajunmiyay somsom'on nan o'oonju gway nangipaila san pammatiju ja kakotju kapu san lajadju san uchum ancha anusju gway manu-ullay gway namnamaonju as Apu ta'uway Hesu Kristu.

<sup>4</sup> Susunud gway ipatpatog Apudyus, amod nan manjamananmi tan akammumiyay pinilin Apudyus cha'aju.

<sup>5</sup> Kapu tan sa'ad nan nangisuyuwanmi san Whyuway Chamag an cha'aju, wha'on ku' ahus nan apapat gwon anna nan ayobhonganay nerpu an Apudyus ja maid kun chugwachugwami san inatuttuwan nan ingwhakami an cha'aju. Akamuju nan ininonmiyay nawhijag san iniingkagwanmi an cha'aju, humayugwanju chi.

<sup>6</sup> Ad sa'ad as cha'aju, sinuyutju as cha'ami ja as Apu Hesu Kristu gway ta'on nu amod nan pinachasju san nangagwatanju san Whyuway Chamag gway mipangkop an Hesus, sissijaay nayagsa' aju kapu san Ispilitun Apudyus.

<sup>7</sup> Ad anna cha'aju nan manaawwatan chanan losanay namati ad asnatay Macedonia ja ad asnaay Acaya.

<sup>8</sup> Tan kapu an cha'aju nipaakammu nan ukud gway mipangkop an Apu Hesu Kristu, wha'on kus ahus ad asnatay Macedonia ja asnaay Acaya gwon nanchinamag san ailiili nan pammatiju an Apudyus. Sija nan wha'on kus maserpu iwhakami nan mipangkop san pammatiju.

<sup>9</sup> Tan chicha ad aschi nan nangipachamag san mipangkop san nammangiliyanju an cha'ami san nangkagka'ajanmi an cha'aju. Impachamagcha hos nan nanu'kanju san sinang'apudyus ta mansilwhi aju san tuttuwa ja matatakuway Apudyus.

<sup>10</sup> Kun uullajonju anna nan managkulinan nan Ana'na gway merpud langit gway tinakuna san otoy. As Hesus na gway manaku an chita'u san umaliyay manusaan Apudyus an chita'u kapu san linguna.

## 2

### *Nan Inggwa'inggan Pablo Ad Tesalonica*

<sup>1</sup> Susunud san pammati, akammuju gway sa'ad chay ummaliyanmi nangkagka'ajan an cha'aju wha'on kus maid kutu'na.

<sup>2</sup> Aagkammuju gway napalpalikatan ami san nerrus ja niwhawhain amid aschi Filipos. Gwon inatchan cha'ami an Apudyus ta'u as tuyod gway mangipaakammu an cha'aju san Whyuway Chamag gway nerpu an sija ta'on nu angсан nan tumipod.

<sup>3</sup> Sa'ad nan nangagwisani an cha'aju wha'on kus mangallilaw ami, wha'on kus lagwing nan pangkopmi gwinnu mansi'ap ami.

<sup>4</sup> Tan tinachunan cha'ami an Apudyus gway intayo'na an cha'ami nan Whyuway Chamag, sija nan impaakammumi. Wha'on kus taku nan payagsa'onmi gwon as Apudyus gway mangagkammu san somsono'mi.

<sup>5</sup> Akammujuway wha'on kus an'annan nan ingwhakami an cha'aju gwinnu agwad nan pangkopmiyay mangkamkam. As Apudyus nan mana'chor an cha'ami.

<sup>6</sup> Wha'on kus sija anaponmi nan michajagwanmi sasan taku, an cha'aju ja san uchum pay

<sup>7</sup> ta'on nu agwad ayobhonganmiyay mapachajagwan an cha'aju tan apostoles Kristu cha'ami. Gwon inamamma"anmi cha'aju san iniingkagwanmi an cha'aju as isun nan mantakiwhi inaay mangamma san anana'na.

<sup>8</sup> Kapu tan ipatpatogmi cha'aju amod nan lagsa'miyay nangiwhingay wha'on kun ekay san Whyuway Chamag gway nerpu an Apudyus gwon ama ahos nan whijagmi kapu tan nangngachan aju napatog an cha'ami.

<sup>9</sup> Susunud, wha'on kun nin as naligwatanju nan ungermi ja amochay likatmi gway nanterwhasu. Inerkaw ja nilawhiyay nanterwhasu ami tot gwaschi osa an cha'aju achi cha'ami chachagsonon san mangipaakammugwanmi an cha'aju san Whyuway Chamag gway nerpu an Apudyus.

<sup>10</sup> Cha'aju ja as Apudyus nan mana'chor an cha'ami san ininonmiyay nawhijag san iniingkagwanmi an cha'ajuway namati gway ingkakadto'miyay nansilwhi an Apudyus ja

chinumngor amiyay ustu san lintogna ancha maid kun na'gwaniyanmi an cha'aju.

<sup>11</sup> Amamod pay gway akammujuway gwaschi osa an cha'aju innungnungmi as isun nan mang-inungnungan nan ama san anana'na

<sup>12</sup> gway impapigsami nan somsono'ju ja nili-wligwami cha'aju. Ingwhakawhakami hos gway mawhijag aju ustu an Apudyus gway namili an cha'aju tot mitapi aju sasan takuway ituyajana ja san inachajawna.

<sup>13</sup> Ad patinajun ahosay manjamanan ami an Apudyus san mipangkop san nanchongyanju an cha'ami san ukud Apudyus gway impacham-agmi an cha'aju. Tan pinatijuway wha'on kus nerpu san taku gwon kadto'ay nerpu an Apudyus. Sachiyay ukud nan mamalwhaliw san whijagjuway namati.

<sup>14</sup> Tan sa'ad as cha'aju susunud, nijisu aju sasan maayuayus gway namati an Apudyus ad Judea gway namati an Kristu Hesus. Tan isuna hosay pinalikatan cha'aju sasan ailijanju gway isun nan namalikatan chanan ailijanchaay Hudyu an chichaay namati ad Judea.

<sup>15</sup> Chanan Hudyu nan nangipaotoy an Apu ta'u gway Hesus ja chanan Hudyu kahos nan nangtoy ahos sasan profeta san agwi. Ad anna ahos gway pinerjaw cha'ami an chicha. Kadto'ay pinalin-gucha as Apudyus san inggwacha ja akuyacha nan losanay taku.

<sup>16</sup> Ijachichas cha'amiyay mangipaakammu san Whayuguay Chamag sasan wha'on kus Hudyu tot matakucha. San amasnaay inggwa'inggwacha nasonsonson kunan whersucha, anunu kun

chadlu hummu'nag nan hotongnaot maatchanchas chusaay nerpu an Apudyus.

*Whayugwon Pablo Kagka'ajon Chanan iTesalonica*

<sup>17-18</sup> Susunud, sa'ad as cha'ami say nijachajugwanmi an cha'aju as sina'itan, sissijaay som'onmi cha'aju ta'on nu achaju nan agwachanmi an cha'aju. Whayugwonmiyay umali ilan cha'aju asin. Amamod an sa'on gway nangimman'u isimo'ay umali mangila an cha'aju gwon tinippochan cha'ami an Satanas. Sija nan inigkami nan losanay lobbongmi gway umali mangila asin an cha'aju.

<sup>19</sup> Tan nu sumangu ami an Apu ta'uway Hesus san managkulinana, ngachamma nan merpugwan nan namnamaonmi, lumagsa'anmi gwinnu mangipano'no' san mampachajagwanmi nu wha'on kus cha'aju?

<sup>20</sup> Tuttuwa gway cha'aju nan kapun nan mampachajagwanmi ja lumagsa'anmi.

### 3

*Whayu Nan Impachamag Timoteo An Pablo San Mipangkop Sasan Namatid Tesalonica*

<sup>1-2</sup> Sija nan as cha'amiyay Pablo, Silas ja Timoteo achi ami kun ekay ma'aachur san iliwmi, impaalimiyay chugwa as Timoteo an cha'aju kun simsimmo'miyay matchay ami jan ad asna Atenas. Sa'ad as Timoteo sunud ta'u san pammati ja huyunmiyay mansilwhi an Apudyus gway mangipaakammu san Whayuway Chamag gway mipangkop an Kristu. Impaalimis sija tot

whachangana cha'ajuway sumissija ja pumigsa nan pammatiju

<sup>3</sup> gway achi ku makuyu nan somsomo'ju kapu san amasnatay likat gway ma'ma'gwa an cha'aju. Aagkammujuway agwad nan amasnatay likat gway ma'gwa an chita'uway namati.

<sup>4</sup> Nan inatuttugwaana, say iniingkagwanmi an cha'aju, impaupaunnami ingwhakaay mapalikatan ta'u. Kun annaja tuwaay sija nan ma'ma'gwa. Ad aagkammuju na ja.

<sup>5</sup> Ad kapu tan achiya' kun ma'aatchur san iliw'u, impaali' as Timoteo tot akammugwona nu ininon nan pammatiju. Tan tugwakay sinulisukan cha'aju an Satanas ad maid ekay kutu' nan ungermi.

<sup>6</sup> Anna kunay nanagkulin as Timoteo an cha'ami gway nerpu an cha'aju ingwhakana nan Whyuway Chamag mipangkop san pammatiju ja lajadju. Impaakammuna hosay whyu nan manmanmo'anju an cha'ami ja patinajunay whyugwonju ekajay ilan cha'ami gway isumi hos.

<sup>7</sup> Susunud, kapu san annajaay ingwhakana, pummigsa nan somsomo'mi kapu san pammatiju ta'on nu amochay liglikat nan pinachapachasmi.

<sup>8</sup> Humayu tuwa nan angosmi tan sissijaay napigsa nan pammatiju an Apu Hesu Kristu.

<sup>9</sup> Ininonmi ma mangijaman an Apudyus san mipangkop an cha'aju san amochay lagsa' gway nili'nami san mallugwayuwanmi san sangun Apudyus?

<sup>10</sup> Inerkaw ja nilawhi gway ipapatimiyay mallugwayu an Apudyus tot maninni'ila ta'u



ta whachanganmi cha'aju nu ngachan nan man'uyanganju san pammatiju.

<sup>11</sup> Ta'okot nu as Apudyus gway Ama ta'u ja as Apu ta'uway Hesu Kristu nan mangituyung san chayanmiyay umali an cha'aju.

<sup>12</sup> Ad sa'ad as cha'aju, as Apu Hesu Kristu otjan nan mangipaamamod san lajadjus amod san gwaschi osa an cha'aju ja san losanay taku gway isun nan amochay lajadmi an cha'aju

<sup>13</sup> ta pumigsa nan somsomo'ju tot maid kun ma'gwaniyanju an Apudyus gway Ama ta'u san mangatchanju san whijagju as mansilwhi an Sija san managkulinan Apu ta'uway Hesus gway mihurkan chachay namati an sija.\*

## 4

### *Nan Whijag Gway Masoman Apudyus*

<sup>1</sup> Susunud, annaja hos nan iwhakami gway sa'ad tan inacherju an cha'ami nan ininonjuway mawhijag san masoman Apudyus gway isun nan o'oonju, anna iwhakawhakami an cha'aju kapu san ayobhongan Apu Hesu Kristu gway ituttuttuyuyju ja ipapatiju pay nan o'oonjuway mawhijag.

<sup>2</sup> Tan akammuju chachay insuyumi an cha'aju kapu san ayobhongan Apu Hesus.

---

\* **3:13 3:13** Sa'ad nan osa ahosay pijaon nina anan "mihurkan chachay a'anghel" gway mawhasa san 2 Tesalonica 1:7. San uchumay manyuskriptu niigka nan "Amen" san pungpungna.

<sup>3</sup> Tan annaja nan whayugwon Apudyus an cha'aju gway atchonju nan whijagju as mansilwhi an sija gway achi aju manggwas whayangna awhawhain ja ina'aisaw gway pijaon nan longag

<sup>4</sup> tot gwaschi osa an cha'aju akammuna maningngil san longagna gway ugwan Apudyus ja achi aju manggwas miwhawhainan nan longagju.

<sup>5</sup> Wha'on kusan pijaon nan longagju nan oonju gway isun nan o'oon chanan achi kun mamati an Apudyus

<sup>6</sup> tot maid osa an cha'aju as manggwa san lagwing gwinnu mallu'u san huyunnaay namati san mipangkop san amasna tan as Apu Hesu Kristu nan humayus san mipangkop san losanay a'ammasmaay whersu. Sachi nan ingwhakami an cha'aju san nugwan ja ingwhagkawhagkami an cha'ajus amod.

<sup>7</sup> Tan wha'on kus pinili chita'u an Apudyus ta oon ta'u nan lagwingay pijaon nan longag ta'u gwon pinilina chita'u ta mawhijag ta'uway atchon ta'u nan whijag ta'u as mansilwhi an sija.

<sup>8</sup> Sija nan nu ngachan nan mallagwing san annaja tudtuchumi, wha'on kus taku nan nilagwingna, as Apudyus nan nilagwingna gway sija nan kadto'ay mangatod an cha'aju ahos san Ispilituna.

<sup>9</sup> Ad sa'ad nu mipangkop san lajadju san apamatiyanju wha'on kus maserpuway suyatanmi cha'aju tan as Apudyus nan mangisussuyu an cha'aju mismu tot manisiwhayu aju.

<sup>10</sup> Kadto' tuwa manisiwhayu aju san losanay susunudju san pammati gway annat ad as-

nat san losanay ilid Macedonia. Ad annaay iwhakawhakami an cha'aju, susunud, gway paa-mamchonju nan lajadju.

<sup>11</sup> Ikakadto'juway whyu nan ipailaju san as-intatakuj. Ipapuutjuway ahus nan terwhasuwonju as o'oonju. Manterwhasu aju ta agwad maserpuju. Naahusmi iwhaka nan annaja an cha'aju

<sup>12</sup> tot sa'ad san matattakuwanju whyu nan mangilan chanan achi ku mamati ja achi aju kun paterrun.

### *Nan Atuttugwaan Mipangkop Sasan Natoy*

<sup>13</sup> Susunud, whayugwonmi gway akammugwonju nan atuttugwaanay mipangkop sasan namatiyay natoy tot achi aju mansasanga' amod gway isun chanan maid namnamaona.

<sup>14</sup> Kapu tan mamati ta'away natoy ja nataku as Hesus, isuna hosay tutugwaon ta'away ajakan Apudyus chanan nan'a'atoy gway namati an Hesus tot paihuyog Apudyus chicha an Hesus san managkulinana.

<sup>15</sup> Tan annaay iwhakami an cha'aju nan in-suyun Apu Hesus gway sa'ad as chita'away matattaku gway nataynan ingkana san managkulinan Apu Hesus, achi ta'u kun mawhalinay umuna sasan nan'a'atoy.

<sup>16</sup> Tan sa'ad nu umali mismu as Apu Hesus gway merpud langit anna nan chongyonju towhakay kinga gway manchagchag, anna ahos nan chongyonju kingan nan pangat nan a'anghelna ja anna nan magngor kingan nan

tangkujub Apudyus. Ad umuna mataku chanan nan'a'atoy gway namati an Kristu.

<sup>17</sup> Ad asita'uwoyay matattaku gway natchay mitapi an chicha ad maag ta'u ekay nipangatu san hunot gway umoy mangahot an Apu Hesus san yawhas. Ad mappung ad chi patinajunay ingkaw ta'u an Apu Hesus.

<sup>18</sup> Sija nan mampipinnapigsa aju san pammatiju san annachajaay nisuyu.

## 5

### *Maserpu Na'asakana San Managkulinan Apu (Mateo 24:42-44; 2 Pedro 3:10-13)*

<sup>1</sup> Ad sa'ad nan mipangkop san chimpu ja miwhatukan nan managkulinan Apu Hesus, wha'on kun nin as maserpuway suyatanmi cha'aju susunud san pammati.

<sup>2</sup> Tan aagkammujuway maid kun mangakammu san sachi chimpuway managkulinan Apu Hesus gway isun nan umaliyan nan manaa'aw san lawhi gway maid kun mangakammu.

<sup>3</sup> Nu anan chanan achi kun mamatiyon maid kun manchanakan ja maid kun lagwing as ma'ma'gwa, maakot ekay mawhanu'nag nan matangkaancha. Ad achicha kun puyus ma'aagwid kapu tan sa'ad nan humu'nakan nina isun nan mawhanu'nakan nan mangkumutan nan umana'.

<sup>4</sup> Gwon sa'ad as cha'ajuway susunud, wha'on aju kus mawhiwhijag gway isun nan agwad san manghulingot gway maid kun akam-mucha an chana tot sa'ad nan sanatay chimpu

achi aju ma'ogjay isun nan chimpu gway mawhanu'nakan nan manaa'aw.

<sup>5</sup> Tan as cha'aju losan isuju chanan takuway iingkaw san padcha gway mangakammu san kadto'ay ma'gwa. Wha'on ta'u kus mawhiwhijag as isun nan agwad san lawhi gwinnu san manghulingot.

<sup>6</sup> Sija nan achi ta'u ijisu nan longag ta'u sasan uchumay amas nasusujop gway achicha kun madlaw nan annachaja gway ma'gwa san sachiyay chimpu. Ad maserpu patinajunay mansakana ta'u ja achi ta'u amon san mahutong gway achicha kun matingngil nan o'ooncha.

<sup>7</sup> Tan sa'ad chanan massuy lawhi nan masuypancha ja sa'ad chanan mahutong lawhi nan mahutngancha.

<sup>8</sup> Gwon sa'ad as chita'uguay iingkaw san padcha, tingngilon ta'u nan longag ta'u gway ijermas ta'u nan pammati ja lajad as manaya'nib san longag ta'u ja ihelmet ta'u nan namnama san matakuan ta'u.

<sup>9</sup> Tan wha'on kus pinilin Apudyus chita'u tot mapalikatan ta'u san amochay linguna. Pinilina chita'u tot maaya ta'u nan matungpayan nan matakuan ta'u kapu an Apu ta'uguay Hesu Kristu

<sup>10</sup> gway sija nan natoy kapu an chita'u tot ta'on nu matattaku ta'u gwinnu matoy ta'u maamamung ta'uguay ma'awhijag an sija.

<sup>11</sup> Sija nan mampipinnapigsa aju ja mangwhiwhinnachang aju san pammatiju gway isun nan o'oonju.

*Chanan Mangudchiyay Tudtuchun Pablo*

<sup>12</sup> Susunud, ochagwonmi an cha'aju gway whigwhikonju chanan nalliglikatay nansilwhi an cha'aju ja nangipangat ancha nangisuyu an cha'aju san mipangkop san pammatiju an Apu Hesus.

<sup>13</sup> Ipailaju kapu san lajadju nan amod gway mamigwhikanju an chicha kapu san losanay o'ooncha. Mawhijag nan gwaschi osa an cha'aju gway naurnus.

<sup>14</sup> Ad chagwatonmi pay an cha'aju susunud gway tudtuchugwanju chanan lagwingona manterwhasu. Papigsaonju chanan ngummaja. Whachanganju chanan apsut nan pammatica. Anusanju chicha losan.

<sup>15</sup> Ilanju ta maid osa an cha'ajus mangiwhayus san lagwingay ooncha an cha'aju gwon patinajunay ipapatijuway manggwa san whayu san gwaschi osa an cha'aju ja san losanay taku.

<sup>16</sup> Patinajunay lumagsa' aju.

<sup>17</sup> Achiju ijakajay mallugwayu.

<sup>18</sup> Manjaman aju san losanay ma'gwa tan annaja nan whayugwon Apudyus gway ma'gwa an cha'aju kapu an Kristu Hesus.

<sup>19</sup> Achiju tippochoan nan Ispilitun Apudyus.

<sup>20</sup> Achiju ingingaon nan ukud chanan profeta

<sup>21</sup> gwon usikonjuwotay ustu nan losan. Nu ngachan nan whayu sija nan potpotanju.

<sup>22</sup> Achajugwanju nan losanay ayasin nan lagwing.

<sup>23</sup> Ta'okot nu as Apudyus gway mangatod san whayuway somsono' nan mangit'on an cha'aju ta achi aju humersu. Whantajana otjan nan alichodgwaju ja somsono'ju tot maid

ma'gwaniyanju ingkana san managkulinan Apu ta'uway Hesu Kristu.

<sup>24</sup> Kadto' as sija gway namili an cha'aju ad oona na an cha'aju.

<sup>25</sup> Susunud, ilugwayuwanju hos cha'ami.

<sup>26</sup> Kinganjanu nan losanay susunud san pamati ad asnat.

<sup>27</sup> Kapu san ayobhonganay inatod Apu Hesus an sa'on, iwhaka' an cha'aju gway iwhasaju pajay iwhasa nannaja suyat san losanay susunud.

<sup>28</sup> Ipailan Apu ta'uway Hesu Kristu nan inawhayuna an cha'aju.

**Kalinga, Butbut**  
**Kalinga, Butbut: Nan Ukud Apudyus (New**  
**Testament)**

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Butbut Kalinga

Contributor: TAP Philippines

All rights reserved.

2025-05-08

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 7 May 2025 from source files  
dated 8 May 2025

cffc8f8f-c832-513b-bc0d-76208ec72485